



## ภาพรวม

เสียงร้องครั้งใหม่เพื่อคนจนและบ้านที่เราอาศัยอยู่ร่วมกัน เมื่อวันที่ 4 ตุลาคม 2023 ในระหว่างพิธีกรรมฉลองนักบุญฟรังซิส แห่งอัสนีซี ซึ่งสมเด็จพระสันตะปาปาฟรังซิสได้ทรงเลือกให้เป็นพระนามของพระองค์ พระองค์ได้ทรงมอบสมณสาส์นเตือนใจ “ขอสรรเสริญพระเจ้า/Laudate Deum” ซึ่งจะทำให้สิ่งที่กล่าวไว้ในพระสมณสาส์น “ขอสรรเสริญองค์พระผู้เป็นเจ้า/Laudato Si” ซึ่งจัดพิมพ์ในเดือน พฤษภาคม 2015 สมบูรณ์ขึ้น

สมเด็จพระสันตะปาปาฟรังซิส ทรงอธิบายไว้ในข้อสุดท้ายของสมณสาส์น (ข้อ 73) ว่า “ขอสรรเสริญ พระเจ้า/Praise God’ เป็นชื่อของสมณสาส์นเตือนใจฉบับนี้ เพราะเมื่อมนุษย์อ้างว่าเข้ามาแทนที่พระเจ้า พวกเขาจะกลายเป็นศัตรูที่เลวร้ายที่สุดของพวกเขาเอง”

แปดปีหลังจาก“ขอสรรเสริญองค์พระผู้เป็นเจ้า/ Laudato Si” จากการไตร่ตรองและเหตุการณ์ต่างๆ ในช่วงเวลานี้ สมเด็จพระสันตะปาปา ทรงย้ำและพัฒนาประเด็นสำคัญจากพระสมณสาส์นฉบับที่สองของพระองค์ ซึ่งพระองค์ได้ทรงแสดง "ความห่วงใยจากใจจริงเกี่ยวกับการดูแลบ้านที่เราอยู่ร่วมกัน" การตัดสินใจเกิดขึ้นเพราะพระองค์กล่าวว่า "ข้าพเจ้าตระหนักว่าการตอบสนองของเราจะไม่เพียงพอ ในขณะที่โลกที่เราอาศัยอยู่กำลังล่มสลายและอาจใกล้ถึงจุดแตกหัก" พระองค์ทรงกล่าวเสริมว่า "ไม่ต้องสงสัยเลยว่าผลกระทบของการเปลี่ยนแปลงทางสภาพภูมิอากาศจะส่งผลเสียต่อชีวิตและครอบครัวของผู้คนจำนวนมากที่มากขึ้นเรื่อย ๆ เราจะรู้สึกถึงผลกระทบในด้านการดูแลสุขภาพ แหล่งที่มาของการจ้างงาน การเข้าถึงทรัพยากร ที่อยู่อาศัย การถูกบังคับให้ย้ายถิ่นฐาน ฯลฯ" (ข้อ 2)

สมเด็จพระสันตะปาปามีได้ทรงละเลยที่จะเน้นย้ำว่าคนยากจนและผู้เปราะบางที่สุดต้องทนทุกข์ทรมานมากที่สุดของผลที่ตามมาจากการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ แม้ว่าพวกเขาจะมีความรับผิดชอบน้อยกว่าก็ตาม พระองค์ตรัสว่า "เราจะลืมได้อย่างไรว่าแอฟริกา ซึ่งเป็นบ้านของประชากรที่ยากจนที่สุดในโลกมากกว่าครึ่งหนึ่ง ต้องรับผิดชอบต่อการปล่อยก๊าซเรือนกระจกเพียงเล็กน้อยในอดีต?" (ข้อ 9)

ใน “ขอสรรเสริญพระเจ้า/Laudate Deum” ทั้ง 6 บท ใน 73 ข้อ สมเด็จพระสันตะปาปาฟรังซิส ทรงเรียกพวกเราทุกคน และโดยเฉพาะอย่างยิ่งผู้มีอำนาจ ให้รับผิดชอบร่วมกันและดำเนินการก่อนที่จะสายเกินไป พระองค์ทรงเน้นย้ำว่า “เป็นไปได้หรือไม่ได้อีกต่อไปที่จะสงสัยในมนุษย์ – “มานุษยวิทยา” เป็นต้นกำเนิดของการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ” (ข้อ 11) และทรงสังเกตเห็นความก้าวหน้าที่ “กระบวนทัศน์ที่ตัดสินด้วยวิทยาการ” ที่พระองค์ได้กล่าวไว้แล้วใน Laudato Si ซึ่ง “ประกอบด้วยความคิดเสมือนว่าเป็นความจริง ความดี และความจริง ไหลออกมาจากอำนาจทางเทคโนโลยีและเศรษฐกิจโดยอัตโนมัติ” (ข้อ 20)

เมื่อเผชิญกับสถานการณ์ดังกล่าว สมเด็จพระสันตะปาปาทรงเน้นย้ำถึงความอ่อนแอ ของการเมืองระหว่างประเทศ โดยเรียกร้องให้มีการปฏิรูประบบพหุภาคีซึ่งนำไปสู่ “ลัทธิพหุภาคีนิยม 'จากด้านล่าง' และไม่ใช่เป็นเพียงแนวความคิดเดียวที่กำหนดโดยกลุ่มผู้มีอำนาจ ข้อเรียกร้องที่เพิ่มขึ้นจากด้านล่างทั่วโลก ซึ่งนักเคลื่อนไหวจากประเทศต่างๆ ช่วยเหลือและสนับสนุนซึ่งกันและกัน อาจจบลงด้วยการกดดันแหล่งที่มาของอำนาจ” สมเด็จพระสันตะปาปาทรงเสริมว่า "วันเสียแต่ว่าพลเมืองจะควบคุมอำนาจทางการเมือง - ระดับชาติ ภูมิภาค และท้องถิ่น - จะไม่สามารถควบคุมความเสียหายต่อสิ่งแวดล้อมได้" (ข้อ 38)

สมเด็จพระสันตะปาปา ยังทรงกล่าวถึงการระบาดใหญ่ของโควิด-19 อีกด้วยว่า "เป็นเรื่องน่าเสียใจที่วิกฤตการณ์ทั่วโลกกำลังถูกทำให้สูญเปล่า ทั้ง ๆ ที่อาจเป็นโอกาสที่จะทำให้เกิดการเปลี่ยนแปลงที่เป็นประโยชน์" (ข้อ 36) พระองค์ทรงอุทิศบทหนึ่งให้กับการประชุมเรื่องสภาพภูมิอากาศโดยไม่ปิดบังว่าในบางกรณีมีผลลัพธ์ที่ไม่ดี - ทรงอ้างถึง เช่น "ความผิดหวังของการประชุม COP 25 ที่กรุงมาดริด" แต่ยังคงเน้นย้ำถึงความคืบหน้าบางประการ เช่น การก้าวไปข้างหน้าที่ยั่งยืนที่บรรลุผลสำเร็จในการประชุม COP 27 ในเมืองชาร์มเอลชีค ประเทศอียิปต์ ในการรวมระบบการจัดหาเงินทุนสำหรับ "การสูญเสียและความเสียหาย" ในประเทศที่ได้รับผลกระทบจากภัยพิบัติทางสภาพภูมิอากาศมากที่สุด

พระองค์ตรัสว่า ในปัจจุบัน มีความจำเป็นต้องมีกลไกใหม่ๆ เนื่องจาก "ข้อตกลงดังกล่าวได้รับการปฏิบัติอย่างไม่ดี เนื่องจากขาดกลไกที่เหมาะสมสำหรับการกำกับดูแล การทบทวนเป็นระยะ และ บทลงโทษในกรณีที่ไม่ปฏิบัติตาม" (ข้อ 52)

บทที่ 5 มุ่งเน้นไปที่ COP 28 สมเด็จพระสันตะปาปาฟรังซิส ทรงเชื่อว่าการประชุมครั้งนี้อาจ "แสดงถึงการเปลี่ยนแปลงทิศทาง โดยแสดงให้เห็นว่าทุกสิ่งที่ทำมาตั้งแต่ปี 1992 นั้น แท้จริงแล้วจริงจังและคุ้มค่ากับความพยายาม มิฉะนั้นจะเป็นความผิดหวังอย่างมากและเป็นอันตรายต่อความดีที่ได้ทำมาจนถึงตอนนี้" (ข้อ 54) พระองค์ทรงเสริมว่า "เราต้องก้าวไปไกลกว่าความคิดที่ดูเหมือนจะเป็นกังวล แต่ไม่มีความกล้าหาญซึ่งจำเป็นในการสร้างการเปลี่ยนแปลงที่สำคัญ" (ข้อ 56)

ในบทสุดท้าย สมเด็จพระสันตะปาปาทรงเตือนสัตบุรุษคาทอลิกถึง "แรงจูงใจที่เกิดจากความเชื่อของพวกเขา ข้าพเจ้าขอสนับสนุนให้พี่น้องของข้าพเจ้าที่นับถือศาสนาอื่นกระทำเช่นเดียวกัน เนื่องจากเรารู้ว่าความเชื่อที่แท้จริงไม่เพียงแต่ทำให้หัวใจมนุษย์เข้มแข็งเท่านั้น แต่ยังเปลี่ยนแปลงชีวิต เปลี่ยนเป้าหมายของเรา และให้ความกระจ่างเกี่ยวกับความสัมพันธ์ของเรากับผู้อื่นและกับสิ่งสร้างโดยรวม" (ข้อ 61)

## สรุปที่ละบท

### บทที่ 1 - วิฤตสภาพภูมิอากาศโลก

ในบทที่ 1 ของ “ขอสรรเสริญพระเจ้า/Laudate Deum” สมเด็จพระสันตะปาปาฟรังซิส ทรงกล่าวถึงวิฤตสภาพภูมิอากาศโลกว่า “แม้จะพยายามปฏิเสธ ซ่อนเร้น ปกปิด หรือจำลองประเด็นนี้อีกครั้ง แต่สัญญาณของการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศก็ยังคงอยู่ที่นั่นและชัดเจนมากขึ้นเรื่อย ๆ” พระองค์ยังทรงเน้นย้ำด้วยว่า "สามารถตรวจสอบได้ว่าการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศโดยเฉพาะที่มนุษย์ชาติกระตุ้นนั้น กำลังเพิ่มความเป็นไปได้ที่จะเกิดปรากฏการณ์สุดขั้วที่เกิดขึ้นบ่อยครั้งและรุนแรงมากขึ้นอย่างเห็นได้ชัด" (ข้อ 5) นอกจากนี้ พระองค์ยังทรงตอบผู้ที่ "เลือกที่จะเยาะเย้ยข้อเท็จจริงเหล่านี้" โดยกล่าวว่าเราเป็น "ประสบการณ์คือการเร่งให้เกิดภาวะโลกร้อนอย่างผิดปกติด้วยความเร็วที่จะใช้เวลาเพียงรุ่นเดียวเท่านั้น ไม่ใช่ศตวรรษหรือนับพันปี เพื่อที่จะตรวจสอบมัน" [...] บางทีในอีกไม่กี่ปีข้างหน้า ประชากรจำนวนมากจะต้องย้ายบ้านเนื่องจากข้อเท็จจริงเหล่านี้" (ข้อ 6)

ในบรรดาบทความวิจัยที่สมเด็จพระสันตะปาปาฟรังซิส ทรงโต้แย้ง คือผู้ที่รับผิดชอบต่อคนยากจน "เพราะพวกเขามีลูกหลายคน และถึงกับพยายามแก้ไขปัญหามาโดยการทำสตรีให้พิการในประเทศที่พัฒนาน้อยกว่า เหมือนเช่นเคย ดูเหมือนว่าทุกสิ่งทุกอย่างจะเป็นความผิดของคนจน แต่ความจริงก็คือเปอร์เซ็นต์ที่ต่ำและสมบูรณ์กว่าของโลกบนเป็อนมากกว่าร้อยละ 50 ที่ยากจนที่สุดของประชากร โลกทั้งหมด และการปล่อยก๊าซต่อหัวของประเทศที่ร่ำรวยกว่านั้นมากกว่าการปล่อยก๊าซเรือนกระจกของประเทศที่ยากจนกว่ามาก" (ข้อ 9)

จากข้อมูลและการศึกษาล่าสุด สมเด็จพระสันตะปาปาทรงยืนยันอย่างแข็งขันถึงต้นกำเนิดของการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศของมนุษย์ ซึ่งไม่ต้องสงสัยอีกต่อไป ในช่วง 50 ปีที่ผ่านมา มีการสังเกตการเร่งความเร็วของก๊าซเรือนกระจกอย่างน่าทึ่ง "อุณหภูมิเพิ่มสูงขึ้นอย่างรวดเร็วอย่างไม่เคยมีมาก่อนมากกว่าครั้งใดๆ ในรอบสองพันปีที่ผ่านมา โดยในช่วงนี้ แนวโน้มอุณหภูมิจะร้อนขึ้น 0.15°C ต่อทศวรรษ เพิ่มเป็นสองเท่าในช่วง 150 ปีที่ผ่านมา [...] ในอัตรานี้ เป็นไปได้ว่าภายในเวลาเพียงสิบปี เราจะไปถึงเขตแดนสูงสุดทั่วโลกที่แนะนำไว้ที่ 1.5°" (ข้อ 12)

ความเกี่ยวพันนี้ชัดเจนสำหรับสมเด็จพระสันตะปาปาฟรังซิส ผู้ทรงให้เหตุผลของการเปลี่ยนแปลงอย่างรวดเร็วและรุนแรง "สิ่งใหม่จำนวนมากที่เกี่ยวเนื่องกับการแทรกแซงธรรมชาติของมนุษย์อย่างไม่มี การควบคุมในช่วงสองศตวรรษที่ผ่านมา" (ข้อ 14) พระองค์ตรัสว่า "น่าเสียดใจที่วิกฤตสภาพภูมิอากาศไม่ใช่เรื่องที่สร้างความสนใจให้กับมหาอำนาจทางเศรษฐกิจที่ยิ่งใหญ่ ซึ่งให้ความหวังเกี่ยวกับผลกำไรสูงสุดเท่าที่จะเป็นไปได้ด้วยต้นทุนที่ต่ำที่สุดและในระยะเวลาอันสั้นที่สุด" (ข้อ 13)

สำหรับปรากฏการณ์ต่างๆ ที่เกี่ยวข้องกับสภาพภูมิอากาศนั้น ไม่สามารถ "หยุดยั้งความเสียหายใหญ่หลวงที่เราสร้างขึ้นได้ เราแทบไม่มีเวลาป้องกันความเสียหายอันน่าสลดใจยิ่งกว่านี้อีก" (ข้อ 16) สมเด็จพระสันตะปาปาทรงเรียกร้องให้มีมุมมองที่กว้างขึ้นว่า "สามารถช่วยให้เราเห็นคุณค่าของความอัจฉริยะของความก้าวหน้า แต่ยังให้ความสนใจอย่างจริงจังต่อผลกระทบอื่นๆ ที่อาจจินตนาการไม่ถึงเมื่อนึ่งศตวรรษก่อนด้วย" สิ่งที่ถูกถามจากเราไม่ใช่ อะไรอื่นนอกจากความรับผิดชอบต่อมรดกที่เราจะทิ้งไว้เมื่อเราจากโลกนี้ไป" (ข้อ 18) นอกจากนี้ สมเด็จพระสันตะปาปายังทรงย้ำบทเรียนสองบท ที่เรียนรู้จากการระบาดใหญ่ของโควิด19 'ทุกอย่างเชื่อมโยงกัน' และ 'ไม่มีใครรอดได้เพียงลำพัง'

## บทที่ 2 กระบวนทัศน์ที่ตัดสินด้วยวิทยาการที่กำลังขยายตัว

ในบทนี้ สมเด็จพระสันตะปาปาฟรังซิส ทรงกลับมากล่าวถึงกระบวนทัศน์ที่ตัดสินด้วยวิทยาการ ซึ่งน่าเสียดายที่ยังคงมีความก้าวหน้าต่อไป “ปัญหาที่ยิ่งใหญ่กว่านั้นคืออุดมการณ์ที่แฝงอยู่เบื้องหลังความคิดครอบงำนี้ นั่นคือ เพื่อเพิ่มพลังของมนุษย์ให้เกินกว่าสิ่งใดจะจินตนาการได้ ซึ่งก่อนหน้านี้ความเป็นจริงที่ไม่ใช่มนุษย์เป็นเพียงทรัพยากรในการจัดการ” (ข้อ 22) สมเด็จพระสันตะปาปา ยังทรงเตือนด้วยว่ามนุษยชาติไม่เคย “มีอำนาจเหนือตัวเองเช่นนั้น แต่ไม่มีสิ่งใดรับประกันได้ว่าจะใช้อย่างชาญฉลาด โดยเฉพาะอย่างยิ่งเมื่อเราพิจารณาว่ามีการใช้อำนาจดังกล่าวในปัจจุบันอย่างไร” (ข้อ 23) นอกจากนี้พระองค์ยังทรงกล่าวด้วยว่า “ความเสื่อมทางจริยธรรมของอำนาจที่แท้จริงนั้น ถูกปกปิดไว้ด้วยการตลาดและข้อมูลเท็จ ซึ่งเป็นเครื่องมือที่มีประโยชน์ในมือของผู้ซึ่งมีทรัพยากรมากกว่า ในการจ้างพวกเขาเพื่อกำหนดรูปแบบความคิดเห็นของประชาชน” (ข้อ 29) สิ่งนี้เกิดขึ้นเมื่อมีการวางแผนที่จะดำเนินโครงการที่เกี่ยวข้องกับการเปลี่ยนแปลงสภาพแวดล้อมที่สำคัญหรือการปนเปื้อนในระดับสูง “มีคนตั้งความหวังของผู้คนในพื้นที่นั้นด้วยการพูดถึงความก้าวหน้าของท้องถิ่นที่จะสามารถเกิดขึ้นได้ [...] ได้ ในความเป็นจริง ดูเหมือนจะไม่มี ความสนใจอย่างแท้จริงต่ออนาคตของคนเหล่านี้ เนื่องจากพวกเขาไม่ได้บอกชัดเจนว่าโครงการนี้จะส่งผลให้มีการเคลียร์ที่ดินคุณภาพชีวิตของพวกเขาลดลง” (ข้อ 29)

“ความคิดที่จะได้รับประโยชน์สูงสุดด้วยต้นทุนที่น้อยที่สุดซึ่งแฝงอยู่ในความสมเหตุสมผล ความก้าวหน้า และคำสัญญาที่ล่อลวง ทำให้เป็นไปไม่ได้เลยที่จะมีความหวังโยอย่างจริงจังต่อบ้านที่เราอาศัยอยู่ร่วมกัน และความกังวลอย่างแท้จริงในการช่วยเหลือคนยากจนและคนขัดสนที่ถูกสังคมของเราทอดทิ้ง” (ข้อ 31)

## บทที่ 3 ความอ่อนแอของการเมืองระหว่างประเทศ

ความอ่อนแอที่แสดงให้เห็นในการเมืองระหว่างประเทศเมื่อเผชิญกับสถานการณ์ปัจจุบัน เรียกร้องให้มีการแก้ไขพลวัตที่ควบคุมสถานการณ์ดังกล่าว สมเด็จพระสันตะปาปาฟรังซิส ทรงย้ำว่า “ควรให้ความสำคัญกับข้อตกลงพหุภาคีระหว่างรัฐต่างๆ” อย่างไรก็ตาม ลัทธิพหุภาคีไม่ควรถูกมองว่าเป็น “ผู้มีอำนาจระดับโลกที่กระจุกตัวอยู่ที่คนๆ เดียว หรือในชนชั้นสูงที่มีอำนาจมากเกินไป” ความเป็นไปได้ของอำนาจทางโลกบางรูปแบบที่ควบคุมโดยกฎหมาย ควรรวมถึง “องค์กรโลกที่มี

ประสิทธิภาพมากขึ้น พร้อมด้วยอำนาจในการจัดหาเพื่อประโยชน์ส่วนรวมของโลก การจัดการความ  
หิวโหยและความยากจน และการปกป้องสิทธิมนุษยชนขั้นพื้นฐานอย่างมั่นคง" (ข้อ 35)

สมเด็จพระสันตะปาปา ตรัสว่าลัทธิพหุภาคีจะต้องคำนึงถึงสถานการณ์โลกใหม่ และทรงตระหนัก  
ว่า "กลุ่มและองค์กรต่างๆ ภายในภาคประชาสังคมช่วยชดเชยข้อบกพร่องของประชาคมระหว่าง  
ประเทศ การขาดการประสานงานในสถานการณ์ที่ซับซ้อน และการขาดความสนใจต่อสิทธิ  
มนุษยชนขั้นพื้นฐาน" (ข้อ 37) สิ่งที่สำคัญคือลัทธิพหุภาคี "จากเบื้องล่างและไม่ใช่เพียงลัทธิเดียวที่  
กำหนดโดยกลุ่มผู้มีอำนาจ" เราจำเป็นต้องมี "กรอบการทำงานที่แตกต่างกันสำหรับความร่วมมือที่มี  
ประสิทธิภาพ" เนื่องจากเป็นเรื่องเร่งด่วนในการตอบสนองต่อปัญหาใหม่ ๆ และเพื่อตอบสนองต่อ  
กลไกระดับโลกต่อความท้าทายด้านสิ่งแวดล้อม สาธารณสุข วัฒนธรรม และสังคม" (ข้อ 42)

“ทั้งหมดนี้คาดว่าจะมีการพัฒนากระบวนการใหม่สำหรับการตัดสินใจและทำให้การตัดสินใจ  
เหล่านั้นถูกต้องตามกฎหมาย” และ “มีพื้นที่สำหรับการสนทนา การปรึกษาหารือ การตัดสินใจ  
การคลี่คลายข้อขัดแย้ง และการกำกับดูแล และในท้ายที่สุด จะเป็น “การทำให้เป็นประชาธิปไตย”  
เพิ่มมากขึ้นในบริบทระดับโลกเพื่อให้สามารถแสดงและรวมสถานการณ์ต่างๆ ได้” (ข้อ 43)

#### **บทที่ 4 การประชุมสภาพภูมิอากาศ : ความก้าวหน้า และ ความล้มเหลว**

สมเด็จพระสันตะปาปาทรงวิเคราะห์ความคืบหน้าและความผิดหวังที่เกี่ยวข้องกับการประชุมเรื่อง  
สภาพภูมิอากาศต่างๆ เริ่มตั้งแต่การประชุมที่ กรุงริโอเดจาเนโร ในปี 1992 ซึ่งนำไปสู่การนำกรอบ  
อนุสัญญาสหประชาชาติว่าด้วยการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ (UNFCCC) มาปรับใช้กับการ  
ประชุม COP27 ในเมืองชาร์มเอลชีค ประเทศอียิปต์

ตามคำกล่าวของสมเด็จพระสันตะปาปา ในช่วงหลายปีที่ผ่านมา มี "คำแนะนำ" มากมายซึ่งผลที่  
เกิดขึ้นจริงนั้นแทบจะคาดเดาไม่ได้ ข้อเสนอที่มีแนวโน้มว่าจะรับประกัน “การเปลี่ยนผ่านอย่าง  
รวดเร็วและมีประสิทธิภาพไปสู่รูปแบบพลังงานทางเลือกและมีมลพิษน้อยกว่าไม่มีความคืบหน้า”  
(ข้อ 49) การประชุมที่จัดขึ้นเมื่อปีที่แล้วที่ประเทศอียิปต์ “เป็นอีกตัวอย่างหนึ่งของความยากลำบาก  
ในการเจรจา” แม้ว่าจะมีการก้าวไปข้างหน้าในการรวมระบบการจัดการเงินทุนสำหรับ "การสูญเสีย  
และความเสียหาย" ในประเทศที่ได้รับผลกระทบมากที่สุดจากภัยพิบัติทางสภาพอากาศ "เช่นกัน ยัง  
มีอีกหลายประเด็นที่ยังไม่ชัดเจน เหนือสิ่งอื่นใด คือความรับผิดชอบที่เป็นรูปธรรมของประเทศที่  
ต้องมีส่วนร่วม" (ข้อ 51)

ดังนั้น สมเด็จพระสันตะปาปาฟรังซิส จึงเรียกร้องให้มีกลไกใหม่ๆ ที่ได้รับการปรับปรุง "วันนี้เราสามารถกล่าวต่อไปได้ว่าข้อตกลงดังกล่าวได้รับการปฏิบัติไม่ดี เนื่องจากข้อตกลงที่เหมาะสมสำหรับการกำกับดูแล การทบทวนเป็นระยะ และบทลงโทษในกรณีที่ไม่ปฏิบัติตาม" (ข้อ 52)

## บทที่ห้า - คาดหวังอะไรจาก COP28

สมเด็จพระสันตะปาปาทรงเริ่มต้นบทนี้โดยทรงสังเกตว่า COP28 ที่กำลังจะมาถึง ซึ่งผู้ส่งออกเชื้อเพลิงฟอสซิลรายใหญ่เช่นสหรัฐอาหรับเอมิเรตส์เป็นเจ้าภาพ แต่ "การที่จะบอกว่าไม่มีอะไรให้หวังจะเป็นการฆ่าตัวตาย เพราะมันหมายถึงการทำให้มนุษยชาติทั้งหมด โดยเฉพาะกลุ่มคนที่ยากจนที่สุด ได้รับผลกระทบที่เลวร้ายที่สุดจากการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ" (ข้อ 53) พระองค์ตรัสว่า การประชุมครั้งนี้อาจเป็น "การเปลี่ยนทิศทาง" แต่ในขณะเดียวกัน ทรงเน้นย้ำว่า "เราต้องก้าวไปไกลกว่าความคิดที่ดูเหมือนจะเป็นกังวล แต่ไม่มีความกล้าพอที่จะทำให้เกิดการเปลี่ยนแปลงอย่างเป็นรูปธรรม" (ข้อ 56)

"การแสวงหาเพียงแต่วิธีการแก้ไขทางเทคนิคสำหรับปัญหาสิ่งแวดล้อมแต่ละปัญหาที่เกิดขึ้นคือการแยกสิ่งที่ยังเชื่อมโยงถึงกันในความเป็นจริงออก และปกปิดปัญหาที่แท้จริงและลึกที่สุดของระบบโลก" พระองค์กล่าวว่า "เราเสี่ยงที่จะติดอยู่ในกรอบความคิดของการติดและทับกระดาษบนรอยแตกร้าว ในขณะที่ได้พื้นผิวนั้นมีการเสื่อมสภาพอย่างต่อเนื่องซึ่งเรายังคงมีส่วนร่วมต่อไป การคิดว่าปัญหาทั้งหมดในอนาคตจะสามารถแก้ไขได้ด้วยการแทรกแซงทางเทคนิคแบบใหม่ ถือเป็นรูปแบบหนึ่งของลัทธิปฏิบัตินิยมในการขาดกรรม เหมือนกับการผลักก้อนหินลงเนิน" (ข้อ 57)

ดังนั้น สมเด็จพระสันตะปาปาทรงหวังว่าการประชุม COP28 จะนำ "รูปแบบของการเปลี่ยนแปลงพลังงานที่เชื่อมโยงซึ่งตรงตามเงื่อนไขสามประการ คือ สิ่งเหล่านี้มีประสิทธิภาพ มีผลบังคับใช้ และติดตามตรวจสอบได้ทันที" (ข้อ 59)

## บทที่ 6 แรงจูงใจฝ่ายจิต

พระสมณสาส์นเตือนใจ ปิดท้ายด้วยบทที่พระองค์ทรงเตือนว่า "สัตบุรุษคาทอลิกต้องมีแรงจูงใจที่เกิดจากความเชื่อของพวกเขา ข้าพเจ้าขอสนับสนุนให้พี่น้องชายหญิงของข้าพเจ้าที่นับถือศาสนาอื่นกระทำเช่นเดียวกัน" (ข้อ 61)

สมเด็จพระสันตะปาปา ทรงเชิญชวนทุกคน "มาร่วมจาริกด้วยการคืนดีกับโลกที่เป็นบ้านของเรา และช่วยทำให้โลกสวยงามยิ่งขึ้น เพราะความมุ่งมั่นนั้นเกี่ยวข้องกับศักดิ์ศรีส่วนตัวและค่านิยมสูงสุดของเรา" (ข้อ 69) "ทุกๆสิ่ง เล็กๆน้อยๆ ก็ช่วยได้ และการหลีกเลี่ยงไม่ให้อุณหภูมิลูกโลกเพิ่มขึ้นสิบองศา ก็เพียงพอที่จะบรรเทาความทุกข์ทรมานให้กับผู้คนจำนวนมากได้แล้ว" (ข้อ 70)

สมเด็จพระสันตะปาปาฟรังซิส ทรงสรุปโดยทรงหวลคิดถึง การปล่อยมลพิษต่อบุคคลในสหรัฐอเมริกา นั้นมากกว่าการปล่อยมลพิษของบุคคลที่อาศัยอยู่ในจีนประมาณสองเท่า และมากกว่าค่าเฉลี่ยของประเทศที่ยากจนที่สุดประมาณเจ็ดเท่า "เราสามารถระบุได้ว่าการเปลี่ยนแปลงวิถีชีวิตที่ขาดความรับผิดชอบในวงกว้างซึ่งเชื่อมโยงกับโมเดลตะวันตกจะมีผลกระทบอย่างมีนัยสำคัญในระยะยาว ผลที่ตามมาคือการตัดสินใจทางการเมืองที่ขาดไม่ได้ เราจะเจริญก้าวหน้าไปพร้อมๆกับการเอาใจใส่ดูแลกันอย่างแท้จริง" (ข้อ 72)

จาก <https://www.caritas.org/wordpress/wp-content/uploads/2023/10/EN-041023-Laudate-Deum-Summary-MKM.pdf>

แปลโดย คุณครูประภา วีระศิลป์

แผนกคริสตศาสนธรรม